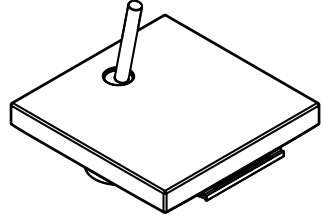
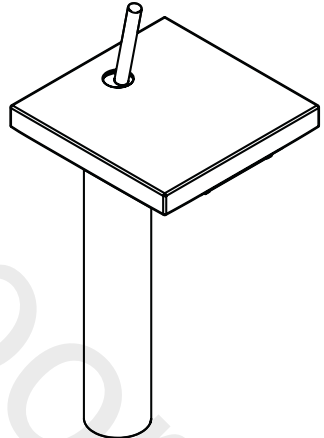


# AXOR

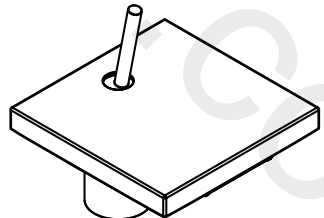
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI / Käyttöohje / Asennusohje	16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / معمجلتا تاملعت / مادختسلا لا ليلد	30



AXOR Starck X  
10205000



AXOR Starck X  
10071000



AXOR Starck X  
10070000 / 10077000

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE


- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.
- / Die nicht benötigten Anschlüsse müssen mit einem Stopfen abgedichtet werden. Für ein alternatives Strahlbild ist ein Luftsprudler mit einem runden Laminarstrahl beigelegt, der leicht vor Ort umgerüstet werden kann. (siehe Seite 33)
- / Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebelements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Reduzierung von Spritzwasser die Verwendung von extra tiefen Waschbecken.

## TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)	
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 MASSE (siehe Seite 35)

 DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 36)  
① mit EcoSmart®  
② ohne EcoSmart®

 SERVICE TEILE (siehe Seite 37)

SONDERZUBEHÖR  
(nicht im Lieferumfang enthalten)

 / Montageschlüssel  
#58085000 (siehe Seite 32)

 / Installationskitt (siehe Seite 32)

 BEDIENUNG (siehe Seite 34)

Hangrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

 REINIGUNG (siehe Seite 40)

 PRÜFZEICHEN (siehe Seite 39)

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.
- / Les raccords non utilisés devront être condamnés avec un bouchon. Pour une autre alternative de forme de jet, il est joint un aérateur rond avec jet standard qui peut être changé facilement sur place. (voir pages 33)
- / Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons son utilisation pour les lavabos particulièrement profonds, afin de réduire toute éclaboussure.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)	
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 35)



DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 36)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)

ACCESSOIRES EN OPTION  
(ne fait pas partie de la fourniture)



/ clé de montage #58085000 (voir pages 32)



/ Mastic d'installation (voir pages 32)



INSTRUCTIONS DE SERVICE  
(voir pages 34)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



NETTOYAGE (voir pages 40)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE  
ET DÉBIT (voir pages 39)

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.
- / The connections not used must be sealed with a plug. For an alternative spray, an aerator with a round monospray, that can be changed easily on the spot, is enclosed. (see page 33)
- / This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of very deep basins to reduce water spray.

## TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)	
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 35)



FLOW DIAGRAM (see page 36)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



SPARE PARTS (see page 37)

SPECIAL ACCESSORIES  
(order as an extra)



/ special tool #58085000 (see page 32)



/ Installation putty (see page 32)



OPERATION (see page 34)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



CLEANING (see page 40)



TEST CERTIFICATE (see page 39)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scald-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.
- / I raccordi non utilizzati devono essere chiusi con un tappo. Per ottenere un getto d'acqua alternativo è incluso un rompigetto con un getto d'acqua con forma laminare e rotonda che può essere cambiato in modo semplice direttamente sul posto. (vedi pagg. 33)
- / Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini extra profondi.

## DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 35)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 36)

① con EcoSmart®

② senza EcoSmart®



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 37)

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



/ chiave per montaggio  
#58085000 (vedi pagg. 32)



/ Mastice d'installazione (vedi pagg. 32)



PROCEDURA (vedi pagg. 34)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



PULITURA (vedi pagg. 40)



SEGNO DI VERIFICA  
(vedi pagg. 39)

## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.
- / Las conexiones que no se necesitan se tienen que sellar con un tapador. Si se desea otra forma de chorro se ha incluido un dispositivo burbujeador de aire con un chorro laminar y circular que se puede montar fácilmente en el mismo lugar de la instalación. (ver página 33)
- / Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para reducir salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos profundos.

## DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)	
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 35)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 36)

① con EcoSmart®

② sin EcoSmart®



REPUESTOS (ver página 37)

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



/ Llave de montaje #58085000 (ver página 32)



/ Masilla (ver página 32)



MANEJO (ver página 34)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



LIMPIAR (ver página 40)



MARCA DE VERIFICACIÓN  
(ver página 39)

## △ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.
- / De niet benodigde aansluitingen moeten met een stop worden gedicht. Voor een alternatief straalbeeld is een perlator meegeleverd die een ronde met lucht verrijkte waterstraal geeft. Deze kan eenvoudig ter plekke worden omgewisseld. (zie blz. 33)
- / Deze kraan is uitgerust met een watervalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een watervalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van extra diepe wastafels aan om spatwater te beperken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)	
Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



MATEN (zie blz. 35)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 36)

⓪ met EcoSmart®

Ⓢ zonder EcoSmart®



SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 37)



TOEBEHOREN  
(behoort niet tot het leveringspakket)

- / montagesleutel #58085000 (zie blz. 32)



- / Kit (zie blz. 32)



BEDIENING (zie blz. 34)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



REINIGEN (zie blz. 40)



KEURMERK (zie blz. 39)

## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvøjle til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennembløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoen, fjernes.
- / De tilslutninger der ikke anvendes skal afproppes. Som alternativ medfølger en perlator med almindelig stråle, der enkelt kan udskiftes (se s. 33)
- / Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvende som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden tilsætning af luft, anbefaler vi at anvende særlig dybe vandfåde, for at reducere stænkevand.

## TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsere)	
Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 35)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 36)

① med EcoSmart®

② uden EcoSmart®



RESERVEDELE (se s. 37)

SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)



/ Monterningsnøgle #58085000 (se s. 32)



/ Kitt (se s. 32)



BRUGSANVISNING (se s. 34)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



RENGØRING (se s. 40)



GODKENDELSE (se s. 39)

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.
- / As ligações não utilizadas devem ser tamponadas. Para um spray alternativo, incluso está um emulsor com um spray monocircular que pode ser facilmente trocado na bica. (ver página 33)
- / Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios especialmente fundos, de modo a reduzir salpicos de água.

## DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 35)



FLUXOGRAMA (ver página 36)

① com EcoSmart®

② sem EcoSmart®



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 37)

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (não incluído no volume de fornecimento)



/ Chave especial #58085000 (ver página 32)



/ Mástique (ver página 32)



FUNCIONAMENTO (ver página 34)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



LIMPEZA (ver página 40)



MARCA DE CONTROLO (ver página 39)

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.
- / Przy niewykorzystanych przyłączach należy umieścić korek. Jako rozwiązanie alternatywne w komplecie dostarczony jest napowietrzacz o strumieniu okrągłym, który może zostać łatwo wymieniony po montażu. (patrz strona 33)
- / Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie wyjątkowo głębokiej umywalki.

## DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 35)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 36)

① z EcoSmart®

② bez EcoSmart®



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 37)



WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

/ Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 32)



/ Kit instalatorski (patrz strona 32)



OBŚŁUGA (patrz strona 34)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



CZYSZCZENIE (patrz strona 40)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 39)

## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.
- / Nepoužívané přípoje se musí utěsnit zátkou. Pro alternativní tvar proudu je přiložen perlátor s okrouhlým laminárním proudem, který je možno snadno vyměnit na místě. (viz strana 33)
- / Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životně důležitého elementu - vody. Protože se u tohoto usměrněného proudu vody jedná o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme k omezení rozstříkávání vody používatí extra hlubokého umyvadla.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Teplná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 35)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

① se zařízením EcoSmart®

② bez zařízením EcoSmart®



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)



ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ  
(není součástí dodávky)

/ montážní klíč #58085000 (viz strana 32)



/ Instalační kit (viz strana 32)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 34)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 39)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolansigenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného sťpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.
- / Nepotrebné prípojky musia byť utesnené zátkou. Pre alternatívny tvar prúdu je určený perlátor s kruhovým laminárnym prúdom, ktorý sa môže jednoducho namontovať na mieste. (viď strana 33)
- / Táto armatúra je vybavená prívalovým prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto usmernenom prúde jedná o prúd bez prímiešania vzduchu, odporúčame použiť extra hlboké umývadlo na zníženie rozstrekovania vody.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 35)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 36)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO  
(nie je súčasťou dodávky)



/ montážny kľúč #58085000 (viď strana 32)



/ Inštalácia súprava (viď strana 32)



OBSLUHA (viď strana 34)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



ČISTENIE (viď strana 40)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 39)

### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart® (流量限制器) 拆除。
- / 不使用的接头必须使用塞子密封。对于可选择的喷头，附带一个带有圆形单喷头的水波器，其可以很容易地在现场更换。(参见第页 33)
- / 该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于扁平式喷水装置的水流中没有混合空气，为了减少喷水，我们建议使用特别的深水盆。

### 技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa

测试压强: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 70°C

推荐热水温度: 65°C

热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 35)



流量示意图 (参见第页 36)

① 带有 EcoSmart®

② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第页 37)

选装附件 (不在供货范围内)



/ 专用工具 #58085000 (参见第页 32)



/ 水管胶泥 (参见第页 32)



操作 (参见第页 34)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞  
后，前半升水不作饮用水使用。



清洗 (参见第页 40)



检验标记 (参见第页 39)

## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.
- / Ненужные подключения необходимо уплотнить с помощью пробок. Для получения альтернативного типа струи прилагается аэратор с круглой ламинарной струей, который с легкостью можно заменить на месте. (см. стр. 33)
- / Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. В распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому для уменьшения брызг воды рекомендуется использовать раковину увеличенной глубины.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давления: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 70°C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C

Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 35)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)



/ Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 32)



/ Монтаж подводки (см. стр. 32)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 34)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ОЧИСТКА (см. стр. 40)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 39)



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.
- / A szükségtelen csatlakozásokat dugóval zárni kell. Alternatív sugárképhez kerek áramlósugarat adó perlátort mellékelünk, ami a helyszínen könnyedén átszerelhető. (lásd a oldalon 33)
- / Ez a csaptelep szélesen ömlő vízszugárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételem természetes oldalát. Mivel a szélesen ömlő vízszugár levegő hozzákeverés nélküli vízszugarat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz csökkenése érdekében extra mély mosdót használjon.


## MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!


 MÉRETET (lásd a oldalon 35)

 ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 36)


- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül

 TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 37)

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

 / Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 32)

 / szaniter szilikon (lásd a oldalon 32)

 HASZNÁLAT (lásd a oldalon 34)  
A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

 TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)

 VIZSGAJEL (lásd a oldalon 39)

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtausrajoitin) poistaa.
- / Käyttämättömät liittimet on tiivistettävä sulkutulpilla. Vaihtoehtoisia vesisuihkun muotoa varten mukaan on liitetty pyöreän, pyörteettömän suihkuvion tuottava poresuutin, joka on helppo paikan päällä laittaa paikalleen. (katso sivu 33)
- / Tämä armatuuri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnollista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden vähentämiseksi erityisen syviä pesualtaita.

## TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtausrajoittimella)	
Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



MITAT (katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 36)

① sisältää EcoSmart®

② ilman EcoSmart®



VARAOSAT (katso sivu 37)

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ Asennusavain #58085000 (katso sivu 32)



/ Asennussarja (katso sivu 32)



KÄYTTÖ (katso sivu 34)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavedenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS (katso sivu 40)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 39)



### △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

### MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.
- / Det anslutningar som inte behövs måste tätas med en blindstopp. En areator, enkel att montera på plats, med rund laminarstråle medföljer för att göra det möjligt att få en alternativ strålbild. (se sidan 33)
- / Blandaren är utrustad med en svallstråle som understryker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svallstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att extra djupa tvättställ används så att stänkvattnet kan reduceras.

### TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)	
Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

### SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 MÅTTEN (se sidan 35)

 FLÖDESSCHEMA (se sidan 36)  
 ① med EcoSmart®  
 ② utan EcoSmart®

 RESERVDELAR (se sidan 37)

SPECIALTILLBEHÖR  
(medföljer ej leveransen)

 / Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 32)

 / Installationskit (se sidan 32)

HANTERING (se sidan 34)  
 Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

 RENGÖRING (se sidan 40)

 TESTSIGILL (se sidan 39)

## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvus gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).
- / Nereikalingas jungtis užaklinti. Alternatyviam srovės tipui yra siūlomas oro kompresorius su apvalia srove. (žr. psl. 33)
- / Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūraliąją pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti itin galias vandens kriaukles, kad būtų sumažintas tikštančio vandens kiekis.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)

① su EcoSmart®

② be EcoSmart®



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 32)



/ Montavimo rinkinys (žr. psl. 32)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 34)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



VALYMAS (žr. psl. 40)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 39)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.
- / Priključke koji se ne koriste treba zabrtviti čepovima. Za alternativni izgled mlaza priložen je aerator s okruglim laminarnim mlazom koji se lako može postaviti na licu mjesta. (pogledaj stranicu 33)
- / Ova je armatura opremljena mlazom za zapljuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zapljuskivanje radi riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.

## TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)	
Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIŠ SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)

① s limitatorom EcoSmart®

② bez limitatora EcoSmart®



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)



/ ključ za montažu #58085000 (pogledaj stranicu 32)



/ Instalaterski kit (pogledaj stranicu 32)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 34)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 39)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI


- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökülüp çıkarılabilir.
- / Kullanılmayan bağlantılar bir tapayla izole edilmelidir. Alternatif bir duş görünümü için, kurulum yerinde kolayca değiştirilebilen yuvarlak laminar su akışlı bir perlatör eklenmiştir. (bakınız sayfa 33)
- / Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını azaltmak amacıyla ekstra derin lavabo kullanılmasını öneriyoruz.

## TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak işletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)

 AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)  
 ① EcoSmart® dahil  
 ② EcoSmart® hariç

 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)

ÖZEL AKSESUARLAR  
 (Teslimat kapsamına dahil değildir)

 / Montaj anahtarı  
 #58085000 (bakınız sayfa 32)

 / Montaj silikonu (bakınız sayfa 32)

 KULLANIMI (bakınız sayfa 34)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

 TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)

 KONTROL İŞARETİ  
 (bakınız sayfa 39)

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.
- / Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu capac etanș. Pentru obținerea unui jet diferit, pachetul conține un pulverizator de aer cu un jet laminar rotund, care poate fi montat ușor. (vezi pag. 33)
- / Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete extra adânci pentru reducerea stropirii.

## DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)	
Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 35)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 36)

① cu EcoSmart®

② fără EcoSmart®



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)



/ Cheie pentru montare  
#58085000 (vezi pag. 32)



/ Chit de instalare (vezi pag. 32)



UTILIZARE (vezi pag. 34)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CURĂȚARE (vezi pag. 40)



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 39)



### Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

### Ο ΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουινού.
- / Οι περιττές συνδέσεις πρέπει να στεγανοποιηθούν με ένα πώμα. Για ένα εναλλακτικό αποτέλεσμα, επισυνάπτεται ένα φίλτρο με στρογγυλή, γραμμική ροή το οποίο μπορεί να ανανεωθεί επιτόπου. (βλ. Σελίδα 33)
- / Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού. Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πισισιά συστούμε τη χρήση νιπτήρων με μεγάλο βάθος.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)	
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)

Ⓚ με EcoSmart®

Ⓛ χωρίς EcoSmart®



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 32)



/ Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 32)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 34)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 39)

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.
- / Nepotrebne priključke morate zatesniti s čepom. Za alternativno obliko curka je priložen perlator z okroglim laminarnim curkom, ki se po potrebi z lahkoto namesti. (glejte stran 33)
- / Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki poudarja naravno stran življenjskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da reducirate škropitev tako, da uporabite posebej globok umivalnik

## TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 70°C

Priporočena temperatura tople vode: 65°C

Termična dezinfekcija: maks. 70°C/4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## O PIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



MERE (glejte stran 35)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 36)

① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®

② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



REZERVNI DELI (glejte stran 37)

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Montažni ključ #58085000 (glejte stran 32)



/ Komplet za montažo (glejte stran 32)



UPRAVLJANJE (glejte stran 34)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



ČIŠČENJE (glejte stran 40)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 39)

## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.
- / Kasutamata ühendus peab olema suletud. Alternatiivseks pihustuseks on komplektis ka monopihusti, mis on kergelt vahetatav! (vt lk 33)
- / See segisti on varustatud survejoaga, mis rõhutab vee kui põhielemendi loomulikku külge. Kuna survejoo puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku juurde segatud, soovime veepritsmete vähendamiseks kasutada eriti sügavat valamut.

## TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)	
Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!



MÕÕTUDE (vt lk 35)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 36)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



VARUOSAD (vt lk 37)

## SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ Montaaživõti #58085000 (vt lk 32)



/ Paigalduskomplekt (vt lk 32)



KASUTAMINE (vt lk 34)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



PUHASTAMINE (vt lk 40)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 39)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pīvediem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.
- / Liekie pieslēgumi ir jānoslēdz ar aizbāžņiem. Lai iegūtu alternatīvu strūklu formu, ir pievienots aerators ar apaļu lamināro strūklu, kuru viegli iespējams pārveidot uz vietas. (skat. lpp. 33)
- / Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūkļa, kas pasvīturo ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusi. Tā kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai samazinātu ūdens šļakatas, iesakām izmantot īpaši dziļas izlietnes.

## TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 35)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)
  - ① ar EcoSmart®
  - ② bez EcoSmart®
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)
-  SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)
  - / Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 32)
  - / Instalācijas piederumi (skat. lpp. 32)
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 34)
 

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 39)

## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.
- / Priključke koji se ne koriste treba hermetički zatvoriti čepovima. Za alternativni izgled mlaza priložen je aerator s okruglim laminarnim mlazom koji se lako može postaviti na licu mesta. (vidi stranu 33)
- / Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuskivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuskivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala okolo.

## TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## O PIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 37)

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



/ ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 32)



/ Instalaterski komplet (vidi stranu 32)



RUKOVANJE (vidi stranu 34)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 39)

## △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.
- / Tilkoblinger som ikke brukes skal tettes med en plugg. For et alternativt strålebilde leveres også en luftsprudler med en rund laminarstråle. Den kan lett monteres på stedet. (se side 33)
- / Denne armaturen er utstyrt med en skylstråle som fremhever den naturlige siden av livselementet vann. Ved skylstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetning av luft. For å redusere alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke en ekstra dyp vask.

## TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)	
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 36)

① med EcoSmart®

② uten EcoSmart®



SERVICEDELER (se side 37)

EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Montasjenøkkel #58085000 (se side 32)



/ Installasjonskitt (se side 32)



BETJENING (se side 34)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



RENGJØRING (se side 40)



PRØVEMERKE (se side 39)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.
- / Излишните изводи трябва да се уплътнят с пробки. За да се получи алтернативна струя е добавен аератор с кръгла ламинарна струя, който може да се пренастрои лесно на място. (вижте стр. 33)
- / Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да намалите пръскането на вода, Ви препоръчваме да използвате много дълбок умивалник.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 70°C  
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C  
 Термична дезинфекция: макс. 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



/ Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 32)



/ Инсталационен кит (вижте стр. 32)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 34)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 39)



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpapa montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.
- / Lidhjet e panevojshme duhet të mbyllën me një lëndë mbushëse. Për alternativa të tjera të currilit kemi bashkëngjitur një perlator me një curril të rumbullakët petëzor, të cilit mund të zëvendësohet fare lehtë në vend. (shih faqen 33)
- / Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvizon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Meqenëse ky curril nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për reduktimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni lavamanë shumë të thellë.

## TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)	
Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



PËRMASAT (shih faqen 35)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 36)

① me EcoSmart®

② pa EcoSmart®



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 37)

## PAJISJE TË POSAÇME

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



/ Çelësi i montimit #58085000 (shih faqen 32)



/ Stuko për instalim (shih faqen 32)



PËRDORIMI (shih faqen 34)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



PASTRIMI (shih faqen 40)





SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 39)

## المواصفات الفنية

- يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- تغيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة


المنتج مخصص فقط لماء الشرب!  
وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 35) 


رسم للصفحة (راجع صفحة 36) 


① EcoSmart®  
② بدون EcoSmart®


قطع الغيار (راجع صفحة 37) 

### ملحقات خاصة


(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)


مفتاح التركيب #58085000 (راجع صفحة 32) 

طقم تركيب (راجع صفحة 32) 

التشغيل (راجع صفحة 34) 

تتصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

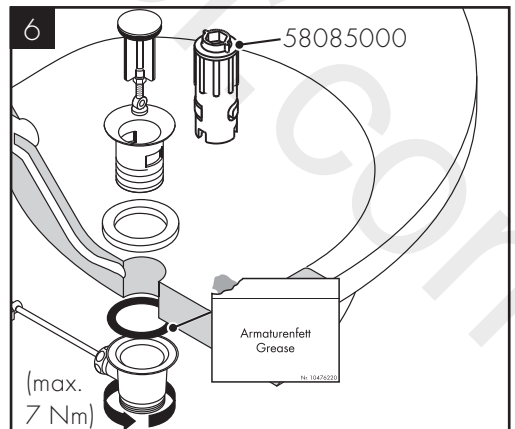
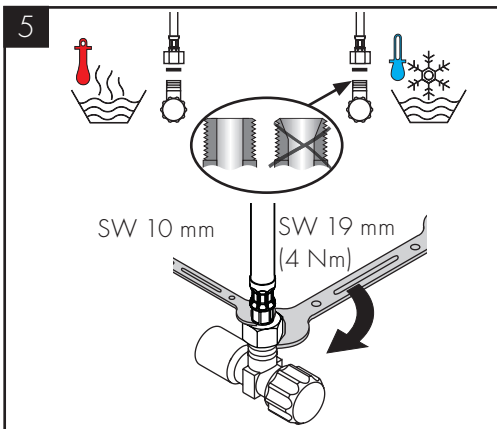
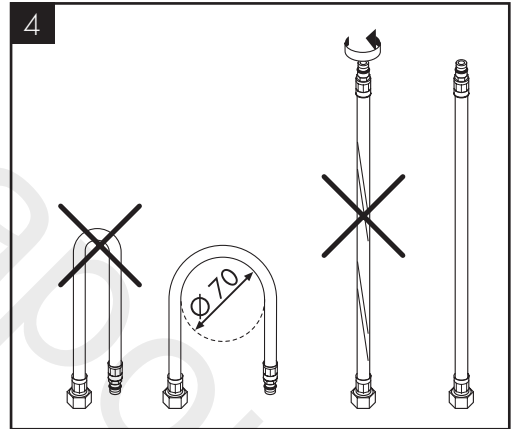
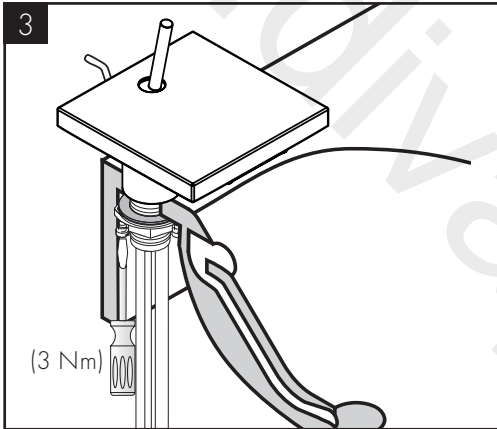
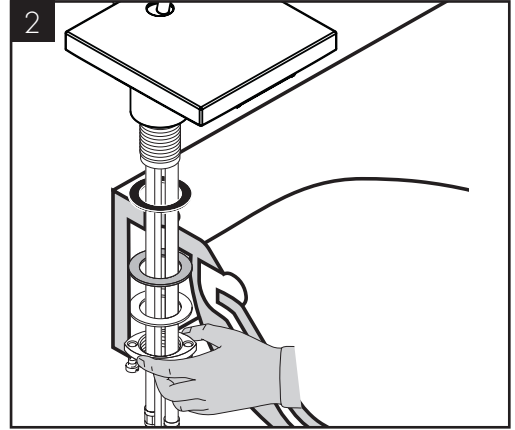
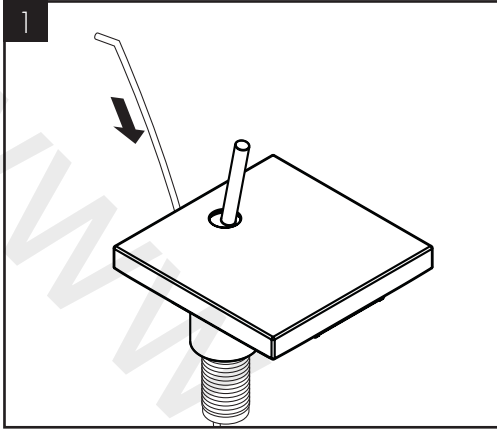
التنظيف (راجع صفحة 40) 

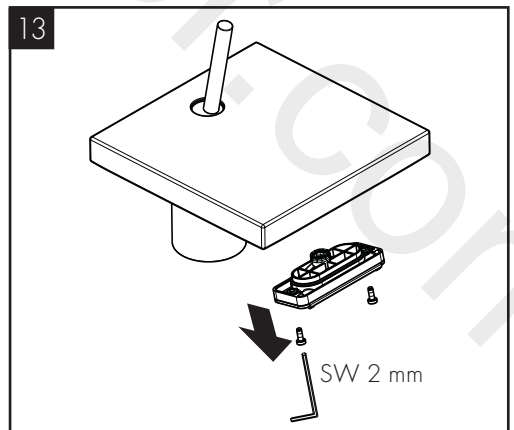
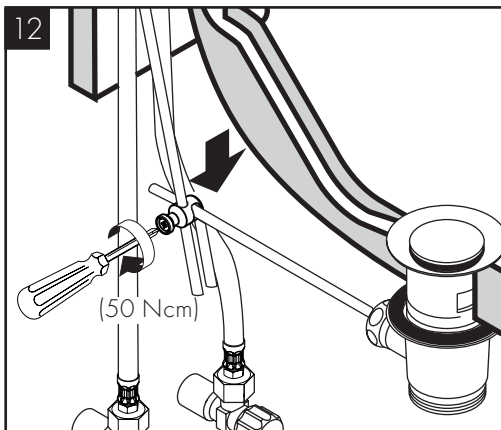
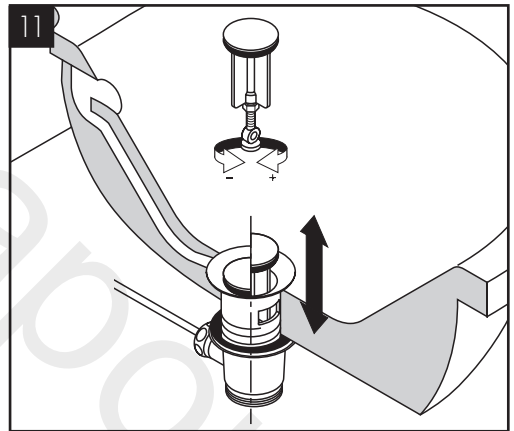
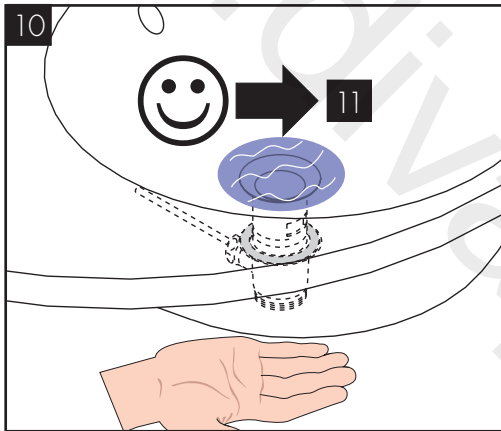
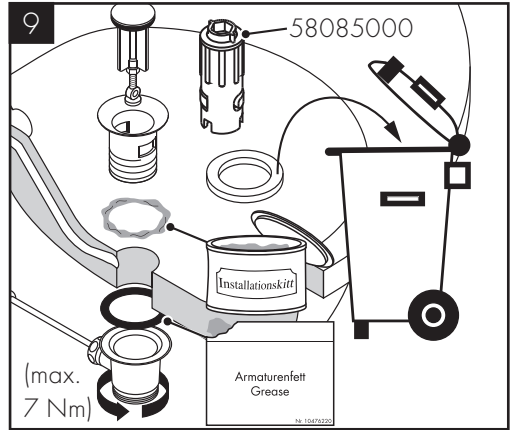
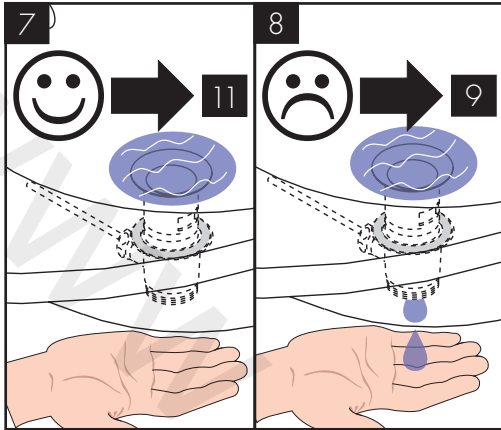
شهادة اختبار (راجع صفحة 39) 

## تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.
- تعليمات التركيب

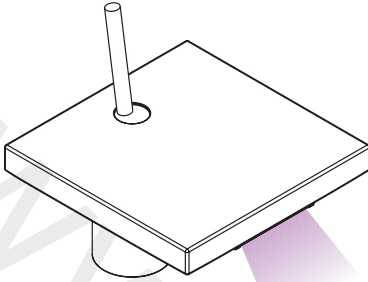
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف على سبيل المثال نصف عامود.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.
- يجب إغلاق التوصيلات غير المستخدمة باستخدام سدادة للحصول على رشاش بديل، تم إرفاق مهوي برشاش أحادي، يمكن تغييره بسهولة في موقع التركيب. (راجع صفحة 33)
- إن خلاط الماء هذا مجهز بخاصبة تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسي للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح بتركيب أحواض ماء عميقة نوعاً ما لتقليل حدوث تآثر الماء أثناء الاستخدام.





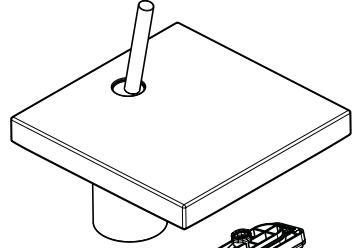


14

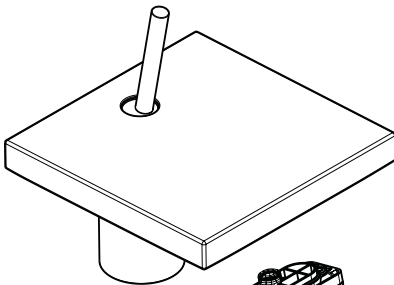
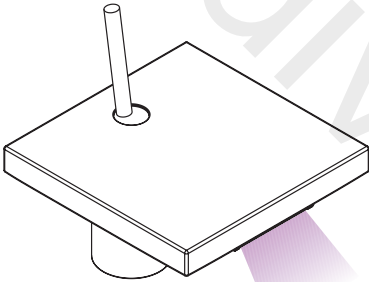


&gt; 2 min

15

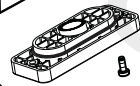
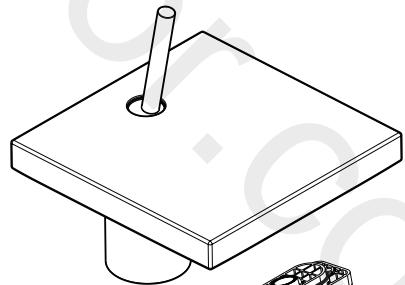
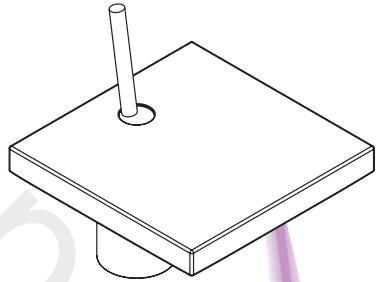
SW 2 mm  
(2 Nm)

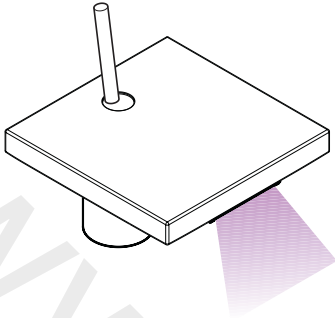
A



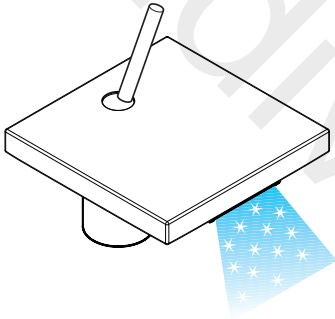
SW 2 mm

B

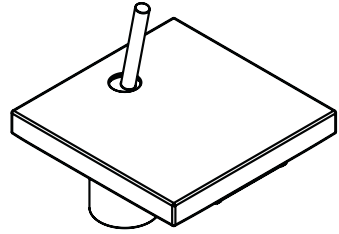
SW 2 mm  
(2 Nm)



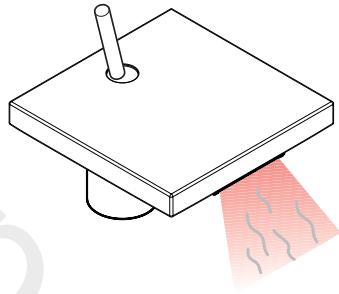
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/abrir/  
otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/avaaminen/  
öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/ανοικτό/  
odpreti/avage/atvērt/otvoriti/åpne/отваряне/hape/  
فتح



kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/  
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/  
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/kiülm/auksts/  
hladno/kaldt/студено/i ftohië/بارد



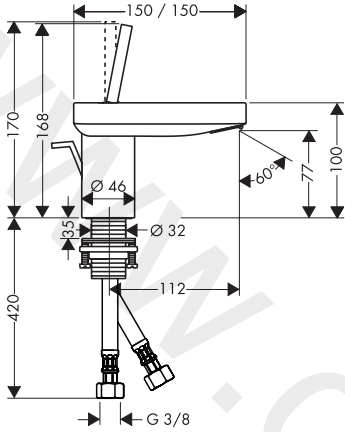
schließen/fermé/close/chudere/cerrar/sluiten/lukke/  
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/заккрыть/bezárás/  
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/  
ínchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/  
затваряне/mbylle/إغلاق



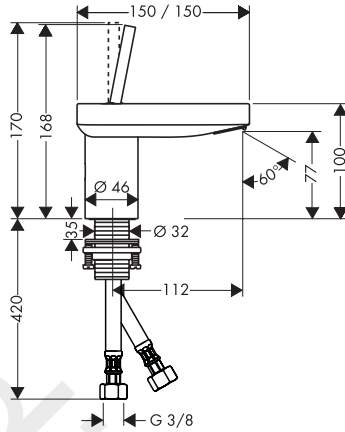
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/  
ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmin/varmt/  
karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/  
karsts/topla/varm/топло/i ngrohië/ساخن



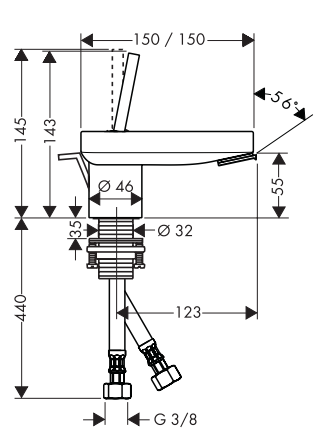
AXOR Starck X  
10070000



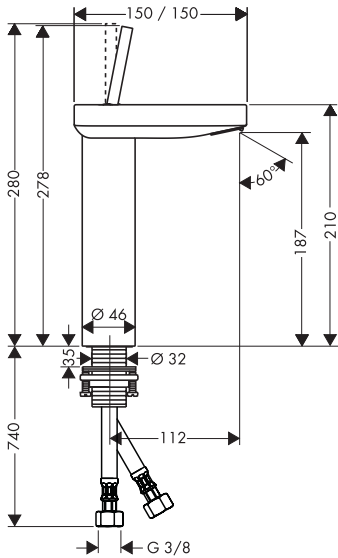
AXOR Starck X  
10077000



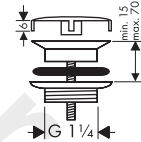
AXOR Starck X  
10205000



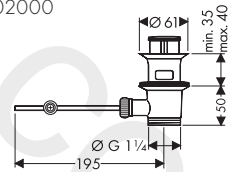
AXOR Starck X  
10071000



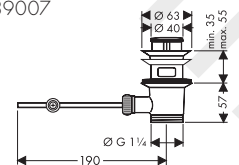
51301000



51302000



94139007

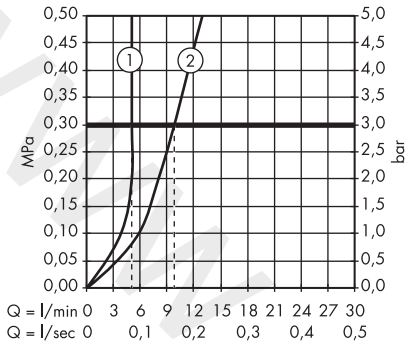




AXOR Starck X

10070000 / 10071000 /

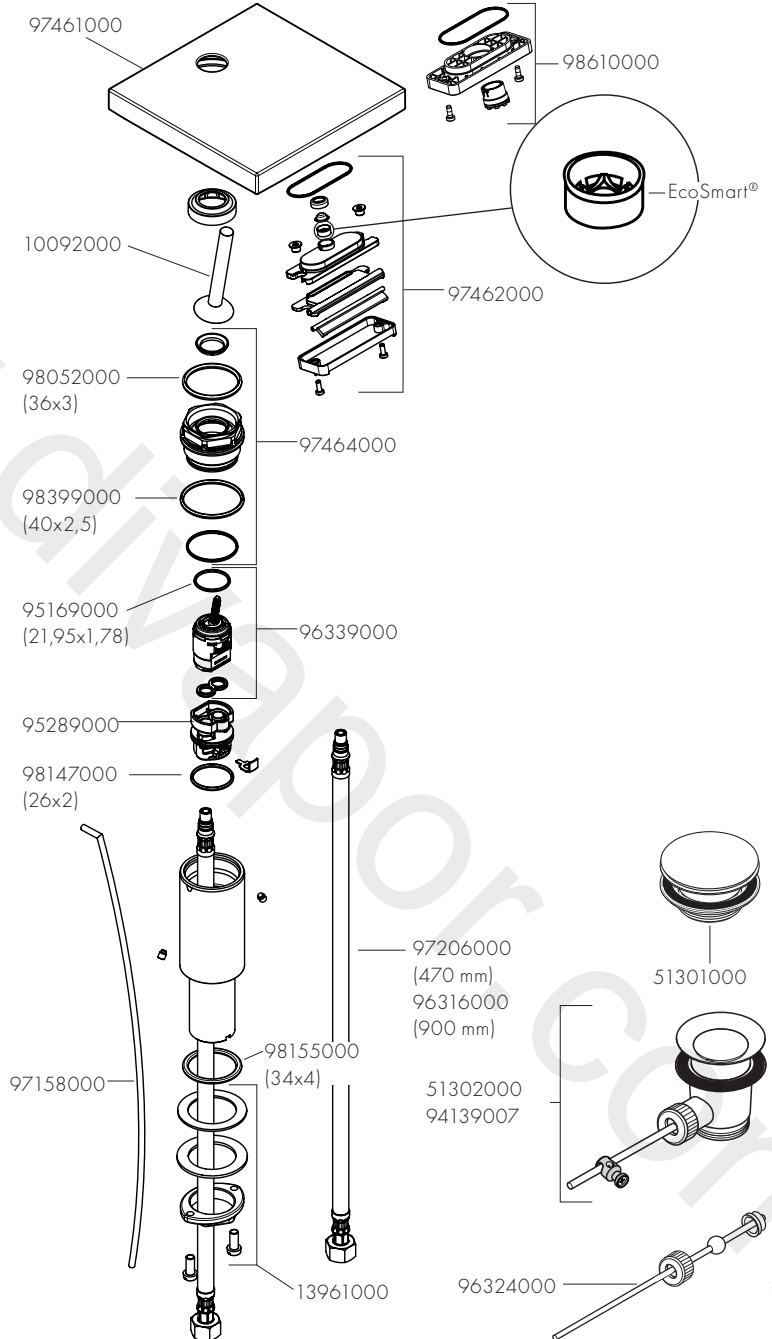
10077000 / 10205000



divapor.com

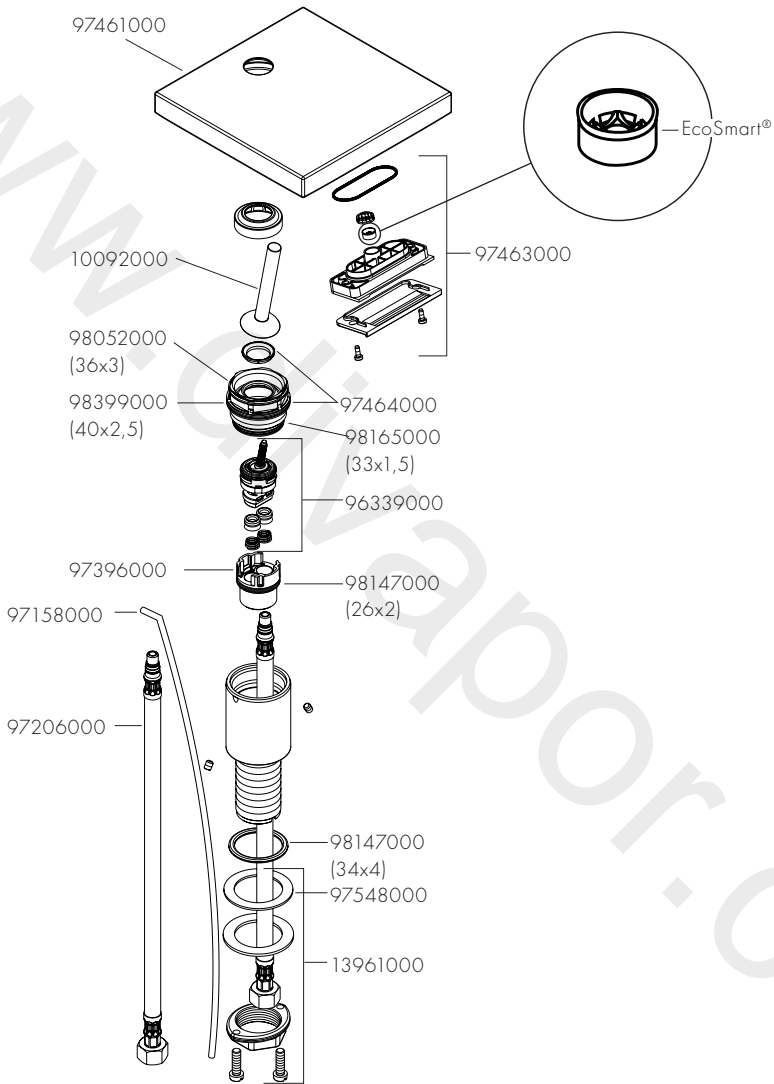


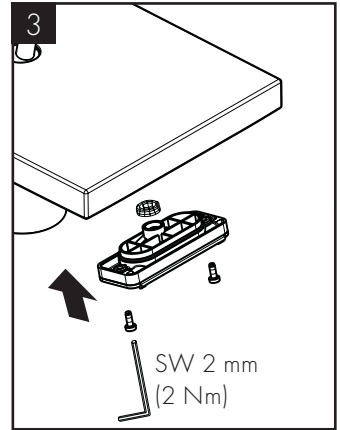
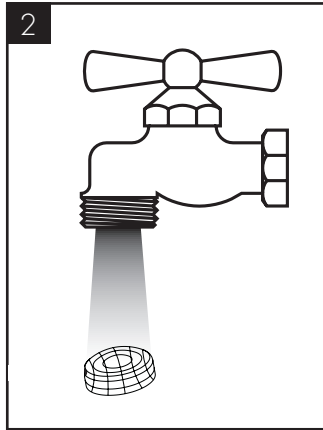
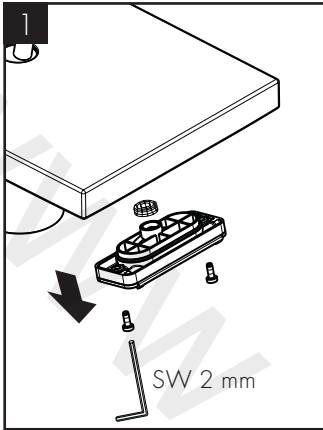
AXOR Starck X  
10070000 / 10077000  
10071000





AXOR Starck X  
10205000





P-IX

DVGW

SVGW

ACS

WRAS

KIWA



ETA

GODKENDT  
TIL DRILKEVAND

10070000 P-IX 18080/IO

X

X

1391

 1.42/18420

04/00145

10071000 P-IX 18080/IO

X

X

1391

 1.42/18420

04/00145

10077000 P-IX 18080/IO

X

X

1391

 1.42/18420

04/00145

10205000 P-IX 18080/IO

X



# AXOR

- DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

AXOR / Hansgrohe SE

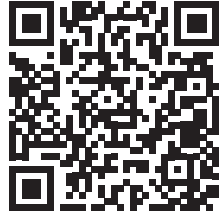
Austraße 5-9

77761 Schiltach

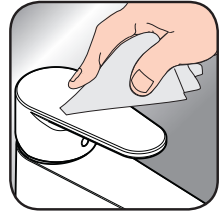
Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)